

Jméno španělského prozaika Vicenta Blasca Ibáeze bylo v Československu dvacátých let velmi dobře známo. Mezi lety 1919 až 1931 u nás vyšlo dvacet jeho děl, z nichž šestnáct přeložil Karel Vít-Veith. V té době byl Ibáez populárním autorem i v jiných zemích Evropy a také ve Spojených státech, kde jeho díla dosáhla velkého úspěchu. Žil a tvořil souběžně s Generací 98, ale jeho názory i umělecká metoda se od proudu osmadvadesátníků lišily. Pozdější tvorba tohoto spisovatele již ale nedosahuje kvalit jeho raných próz a bývá považována za úpadkovou.

V naší práci se zabýváme konkrétně Ibáezovým románem *La bodega* a jeho dvěma překlady do češtiny. Dílo *La bodega* vyšlo v roce 1905 a patří do cyklu sociálních románů, jež spisovatel napsal mezi lety 1903 až 1905. Tehdy se v Ibáezově tvorbě nejvýrazněji projevovala kritika španělské společnosti, monarchie a církve. Tento román byl do češtiny přeložen dvakrát, poprvé Karlem Vitem-Veithem v roce 1927, podruhé Václavem Cibulou v roce 1956.